

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Czyń) tak, abyś – gdy twój syn zapyta cię potem: Co (za znaczenie mają) te postanowienia, ustawy i prawa, które przykazał (nam) JAHWE, nasz Bóg? –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postępuj tak, abyś — gdy twój syn zapyta cię: Co za znaczenie mają te postanowienia, ustawy i prawa, które nadał nam JAHWE, nasz Bóg? —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy twój syn zapyta cię kiedyś: Co to za świadectwa, nakazy i prawa, które wam nakazał JAHWE, nasz Bóg?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdyby cię napotem spytał syn twój, mówiąc: Cóż to za świadectwa, i ustawy, i sądy, które wam przykazał Pan, Bóg nasz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy cię zopyta syn twój jutro, mówiąc: Co znaczą te świadectwa i Ceremonie, i sądy, które nam przykazał JAHWE Bóg nasz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy syn twój zapyta cię kiedyś: Jakie jest znaczenie tych świadectw, praw i nakazów, które wam zlecił Pan, Bóg nasz?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy twój syn zapyta cię kiedyś: Co to za nakazy, ustawy i prawa, które nakazał wam Pan, Bóg wasz,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy zapyta cię kiedyś twój syn: Co to za świadectwa, ustawy i nakazy, które zlecił wam JAHWE, nasz Bóg?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli w przyszłości syn cię zapyta: «Co znaczą te polecenia, ustawy i nakazy, jakie zlecił wam JAHWE, nasz Bóg?»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy potem twój syn zapyta cię: "Co znaczą te polecenia, prawa i nakazy, które nałożył na was Jahwe, nasz Bóg?",
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	W przyszłości, gdy twój syn zapyta cię: Czym są te świadectwa [edot], bezwzględne nakazy [chukim] i prawa społeczne [miszpatim], które Bóg, nasz Bóg nakazał wam,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, коли тебе запитає твій син завтра, кажучи: Чиї це свідчення і оправдання і суди, які нам заповів Господь Бог наш?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy w przyszłości zapyta cię twój syn, mówiąc: Co to za świadectwa, zasady prawne i wyroki, które przykazał nam WIEKUISTY, nasz Bóg?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"Jeśli twój syn zapyta cię któregoś dnia w przyszłości, mówiąc: 'Co oznaczają świadectwa i przepisy oraz sądownicze rozstrzygnięcia, które wam nakazał JAHWE, nasz Bóg?',